

eldom **buzz**

SI550

/ PL / SPIENIACZ DO MLEKA / EN / MILK FROTHER / DE / MILCHAUFSCHÄUMER
/ RU / ВЗБИВАТЕЛЬ ДЛЯ МОЛОКА / ES / MOLINILLO DE CAFÉ ELÉCTRICO
/ FR / MOUSSEUR A LAIT / IT / MONTALATTE



Eldom Sp. z o.o. • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • www.eldom.eu

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

1. Przewód przyłączeniowy podstawy zasilającej należy podłączyć do gniazdka wyposażonego w kołek ochronny o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji.
2. Urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający.
3. Należy zwrócić uwagę na to, by do jednego obiegu prądu nie włączać za dużo odbiorników.
4. Urządzenie może być używane tylko z dołączoną, oryginalną podstawą.
5. Nie używać na wolnym powietrzu.
6. Nie należy stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
7. Urządzenie ustawić na stabilnym i suchym podłożu.
8. Przed włączeniem trzeba upewnić się czy w urządzeniu jest mleko. Nie należy uruchamiać pustego urządzenia.
9. Nie wolno nalewać mleka powyżej poziomu max na wskaźniku zbiornika. Przepelnienie urządzenie grozi niekontrolowanym wypływem gorącego mleka na zewnątrz (grozi to zalaniem połączeń elektrycznych i zwarciem).
10. Nie przenosić ani nie przesuwac w trakcie użytkowania.
11. Nie napełniać urządzenia ustawionego na podstawie.
12. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
13. Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.

14. Urządzenie włączone do sieci lub zawierające gorące mleko pozostawione bez nadzoru może być niebezpieczne dla dzieci.
15. Nie chwytać urządzenia mokrymi rękami.
16. Podczas mycia nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.
17. Należy uważać na parę wydobywającą się z urządzenia podczas gotowania.
18. Wyłączyć urządzenie z sieci, jeśli nie jest już ono używane oraz przed jego czyszczeniem.
19. Sprzęt tylko do użytku domowego, przy eksploatacji przemysłowej, niezgodnej z przeznaczeniem lub wbrew niniejszej instrukcji sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności, a uprawnienia z tytułu gwarancji wygasają.
20. Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, aby zapobiec niebezpieczeństwu musi on zostać wymieniony w Serwisie Producenta. Lista serwisów w załączniku oraz na stronie www.eldom.eu.
21. Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkowania.
22. Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

OSTRZEŻENIE: Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

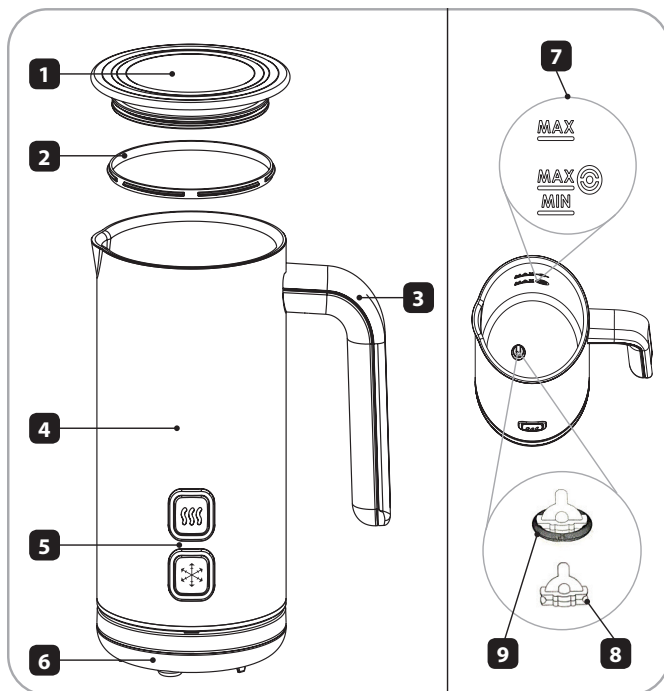
UWAGA: Woreczek foliowy może stanowić niebezpieczeństwo – aby uniknąć uduszenia workiem należy przechowywać go z daleka od niemowląt i małych dzieci.

OPIS OGÓLNY

1. Pokrywa
2. Uszczelka
3. Rączka
4. Zbiornik
5. Włącznik z lampką kontrolną
6. Podstawa
7. Wskaźnik
8. Końcówka mieszająca
9. Końcówka spieniająca

DANE TECHNICZNE

- moc: **450-550 W**
- napięcie zasilania: **220-240 V~ 50/60Hz**
- pojemność:
 - spienianie: **120 ml**
 - mieszanie: **240 ml**

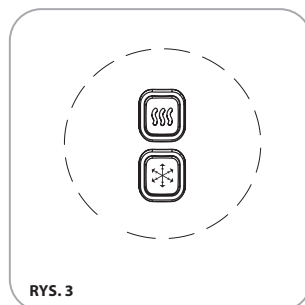
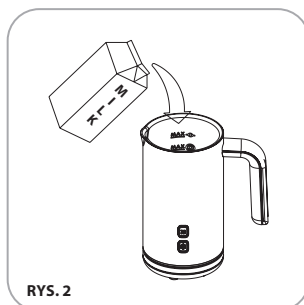
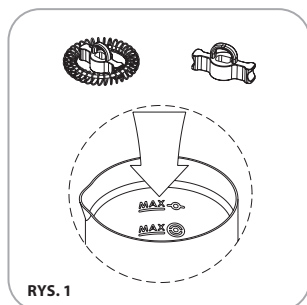


PRZEZNACZENIE

Spieniacz jest przeznaczony do ogrzewania i spieniania mleka, a także przygotowywania napojów na bazie mleka. Urządzenie podgrzewa mleko do temperatury ok. 65°C (+/- 5°C).

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Przed przystąpieniem do użytkowania należy się upewnić czy urządzenie, wtyczka i przewód zasilający są sprawne i czy usunięto wszystkie części opakowania. Przed pierwszym użyciem wszystkie części mające kontakt z żywnością muszą być dokładnie umyte. (patrz sekcja: Czyszczenie i konserwacja).



KOŃCÓWKĄ	FUNKCJA	MAKSYMALNA POJEMNOŚĆ	OZNACZENIE WEWNĄTRZ ZBIORNIKA
	Spienianie na zimno / spienianie z podgrzewaniem	120 ml	
	Podgrzewanie / mieszanie na zimno	240 ml	

Tabela nr 1

OBŚŁUGA

- Podstawę (6) ustawić na płaskiej i stabilnej powierzchni, podłączyć do sieci. Ważne by przewód był wyprowadzony z podstawy (8) przez specjalny rowek by urządzenie stało stabilnie.
- We wnętrzu zbiornika (4) zamontować odpowiednią końcówkę (rys. 1).
- Zbiornik ustawić na podstawie (6).
- Wlać odpowiednią ilość mleka zgodnie z wybraną funkcją – (rys. 2)(tabela nr 1).
- Aby uzyskać najlepsze wyniki, należy używać mleka o zawartości tłuszczu powyżej 3,0%.
- W przypadku wybrania funkcji mieszania, do mleka można dodać np. sproszkowane kakao.

UWAGA. Nie wolno wlewać mleka powyżej poziomu maksymalnego ustalonego dla danej funkcji.

- Nalożyć pokrywę (1) z zamontowaną uszczelką (2).
- Włączyć urządzenie przyciskiem (5) (rys. 3). Zaświeci się lampka kontrolna.



- spienianie z podgrzewaniem/podgrzewanie



- mieszanie na zimno

- Urządzenie wyłączy się automatycznie – lampka kontrolna zgaśnie. Pracę urządzenia można przerwać w dowolnym momencie wciskając przycisk (5). Następnie należy zdjąć pokrywę (1).
- Trzymając za rączkę (3) zdjąć zbiornik (4) z podstawy i przełożyć mleko do filiżanki. W razie potrzeby użyć drewnianej łyżki, aby nie uszkodzić powłoki zbiornika.
- Po użyciu należy odczekać ok. **2 min.**, aby termostat zresetował się. Ten czas można skrócić wlewając do zbiornika zimną wodę. Przed ponownym użyciem urządzenie trzeba wytrzeć do sucha.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Urządzenie ani żadne jego elementy nie nadają się do mycia w zmywarce.
- Urządzenie należy czyścić zaraz po użyciu i wystygnięciu.
- Przed czyszczeniem wyłączyć urządzenie przyciskiem (5), odłączyć od sieci i poczekać aż wystygnie.
- Nigdy nie zanurzać podstawy (6) oraz zbiornika (4) w wodzie, ani nie płukać pod strumieniem bieżącej wody.
- Zewnętrzne powierzchnie można czyścić przy pomocy wilgotnej ściereczki.
- Wewnętrzny zbiornik wyczyścić za pomocą miękkiej ściereczki z odrobiną płynu do mycia naczyń i dokładnie wypłukać.
- Przed kolejnym użyciem sprawdzić czy urządzenie jest suche.
- Pokrywę (1), uszczelkę (2) i wyjętą ze zbiornika końcówkę (8, 9) przepłukać pod bieżącą wodą.
- Nie należy używać do czyszczenia urządzenia środków ściernych, proszków czyszczących, acetonu, alkoholu itp.

OCHRONA ŚRODOWISKA

- Urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
- Należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

GWARANCJA

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym.
- Nie może być używane do celów zawodowych.
- Gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.

Warunki gwarancji podane są w załączniku.

SAFETY INSTRUCTIONS

Before first use, please thoroughly read the entire manual.

It is recommended to keep this instructions manual for future reference.

1. Connect the kettle only to a suitably earthed socket compatible with the parameters indicated in the instructions.
2. This kettle must be used with the power base supplied.
3. The appliance should be placed on a stable and dry surface.
4. Before operating, make sure that there is milk inside the kettle. You should not switch the appliance on when empty.
5. You must not exceed the maximum milk level mark. Filling over the maximum mark on the interior of the appliance may result in the boiling milk splashing out from the kettle (which may result in a short-circuit).
6. The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.
7. Do not leave the appliance unattended when in use, when plugged-in or containing hot milk, the appliance may expose children to hazard, if left unattended.
8. The unit must not be immersed in water during cleaning.

9. You should be cautious about the steam coming from the appliance during the heating process.
10. This appliance is designed for domestic use only; when used for industrial purposes outside the product's specifications, or used not in accordance with the instructions, no liability is assumed and the warranty is nullified.
11. Do not use the appliance, if the power cord is damaged or if the appliance fell down or was otherwise damaged.
12. The appliance can be repaired only in an authorized Service Centre. Any modernization or application of spare parts or elements other than the original ones is forbidden and dangerous for the user.
13. The company Eldom Sp. z o.o. shall not be liable for any damage caused by inappropriate use of the appliance.

WARNING: Improper use of the appliance may cause injury

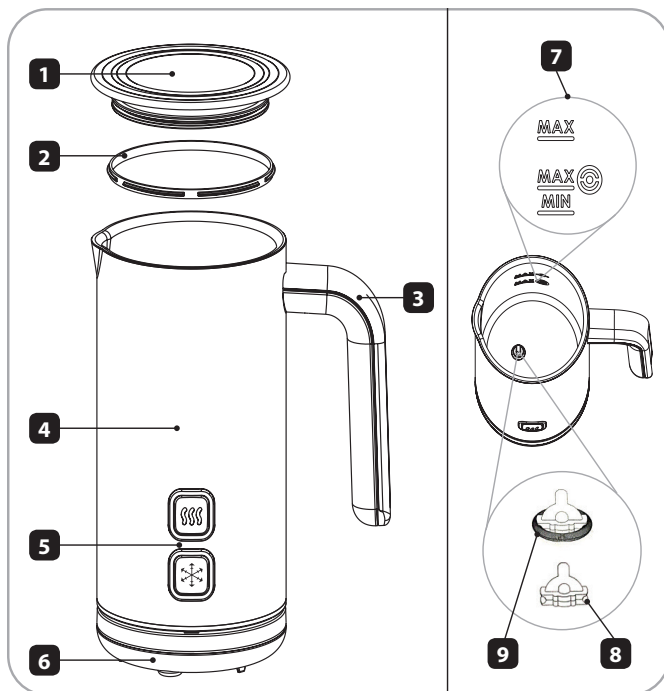
WARNING: Plastic bag can be dangerous, to avoid danger of suffocation keep this bag away from babies and children.

DESCRIPTION

1. Cap
2. Sealing gasket
3. Handle
4. Tank
5. On/off button with control light
6. Base
7. Indicator
8. Mixing tip
9. Frothing tip

SPECIFICATION

- Power: **450-550 W**
- Power supply:
220-240 V ~ 50/60 Hz
- Capacity:
 - foaming: **120 ml**
 - mixing: **240 ml**



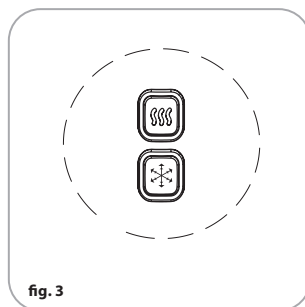
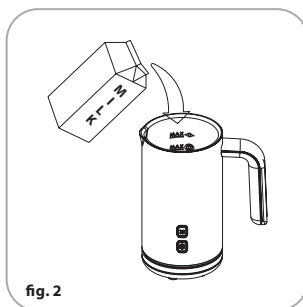
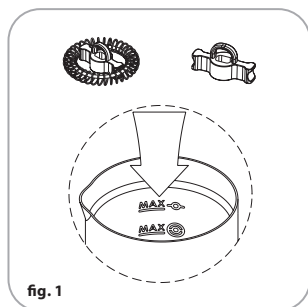
INTENDED USE

The foaming unit is intended for heating up and foaming of milk, as well as for preparation of beverages on the basis of milk. The appliance heats up milk to about 65 +/- 5°C.

USE

Before using the appliance, make sure that the appliance, the plug and the power cable are in good technical order and whether all parts of the package were removed.

Before the first use, all parts of the appliance that are in contact with food must be thoroughly washed (see: Cleaning and maintenance).



TIP	FUNCTION	MAXIMUM CAPACITY	MARKING INSIDE THE TANK
	Frothing and heating up / Cold frothing	120 ml	
	Heating up / Cold mixing	240 ml	

Table 1

■ OPERATION

Place the base (6) on flat and stable surface and connect to the mains.

Install the required tip inside the tank (4) (Fig. 1)

Place the tank on the base (6).

Pour the required volume of milk in accordance with the selected function: Table 1 (Fig. 2.).

For the best results, use milk with fat content over 3.0%.

When the mixing function is selected, powdered cocoa (etc.) may be added to milk.

NOTE. Do not pour milk above the maximum level for the given function.

Place the cap (1) with the sealing gasket (2).

Activate the appliance with the button (5) (Fig. 3). The control light will go on.



- Frothing and heating up/ Heating up



- Cold mixing

The appliance will switch off automatically and the control light will go off.

Remove the cap (1).

While holding the appliance by the handle (3), remove the tank (4) from the base and pour out the milk to a cup. If needed, use a wooden spoon so as not to damage the coat of the tank.

After use, wait for about 2 minutes for the thermostat to reset. This time may be shortened when cold water is poured into the tank. Dry clean the appliance before its use.

■ CLEANING AND MAINTENANCE

The appliance or any of its parts are not suitable for washing in a dishwasher.

Clean the appliance immediately after use and cooling down.

Before cleaning, turn off the appliance with the button (5), disconnect from the power supply and wait to cool down.

Never immerse the base (6) and the tank (4) in water, and do not rinse them under running water. The external surfaces may be cleaned with a damp cloth.

Clean the internal tank with a soft cloth with a few drops of washing agent and rinse it thoroughly.

Make sure the unit is dry before you use it.

Rinse the cap (1) and the sealing gasket (2) and the tip (8, 9) removed from the tank under running water.

Do not use abrasive agents, cleaning powders, acetone, alcohol, etc., for cleaning.

■ ENVIRONMENTAL PROTECTION

- The appliance is made of materials which can be recycled.
- It should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

■ WARRANTY

- This appliance is designed for domestic use only.
- It cannot be used for professional purposes or for other than the intended use.
- Improper use will nullify the guarantee.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Vor der ersten Verwendung machen Sie sich bitte mit dem Inhalt dieser Anleitung vertraut.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

1. Das Anschlusskabel des Verspeisungssockels soll an eine Steckdose mit Schutzbolzen nach den in der Anleitung angegebenen Parametern angeschlossen werden.
2. Das Gerät soll auf einer stabilen und trockenen Oberfläche aufgestellt werden.
3. Der Wasserkocher darf nur mit dem beigelegten originalen Sockel benutzt werden.
4. Vergewissern Sie sich, dass sich Milch im Gerät befindet, bevor Sie es einschalten. Nehmen Sie ein leeres Gerät nicht in Betrieb..
5. Gießen Sie keine Milch ein, die den Höchststand auf der Anzeige des Geräts überschreitet. Bei Überfüllung der Maschine besteht die Gefahr, dass heiße Milch unkontrolliert nach außen fließt (Gefahr der Überflutung der elektrischen Anschlüsse und des Kurzschlusses).
6. Lassen Sie nicht das Gerät ohne Aufsicht.
7. Das Gerät kann von den Kindern über 8 Lebensjahr benutzt werden, Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichenden Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8 Lebensjahr zu schützen.

8. Ein Gerät, das an das Stromnetz angeschlossen ist oder heiße Milch enthält, kann für Kinder gefährlich sein, wenn es unbeaufsichtigt bleibt.
9. Das Gerät darf während der Reinigung nicht in Wasser getaucht werden.
10. Man soll auf den beim Kochen herauskommenden heißen Dampf aufpassen.
11. Das Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Bei industrieller, bestimmungs- oder anleitungswidriger Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantierechte erlöschen.
12. Ein Wasserkocher mit beschädigtem Anschlusskabel darf nicht benutzt werden. Im Fall einer Beschädigung soll man sich mit dem Hersteller-Service in Verbindung setzen.
13. Reparaturen dürfen nur durch eine autorisierte Servicestelle durchgeführt werden. Alle Modernisierungen oder Verwendung anderer Ersatzteile bzw. Elemente als die Originalen ist verboten und gefährdet den sicheren Gebrauch.
14. Das Unternehmen Eldom Sp. z o. o. haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

WARNUNG: Die unsachgemäße Verwendung des Geräts kann zu Verletzungen führen.

VORSICHT!

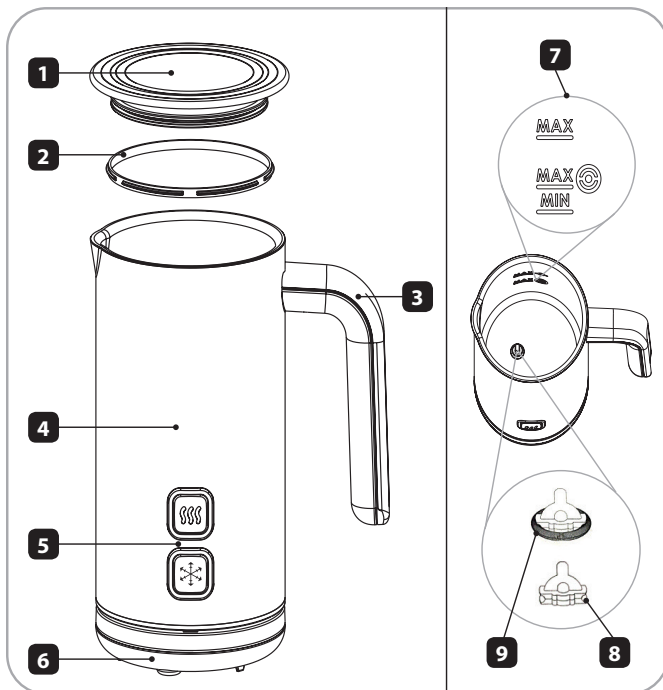
**Plastiktüten können gefährlich sein! Erstickungsgefahr!
Bewahren Sie die Tüte sicher vor Kindern auf!**

■ ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Deckel
2. Dichtung
3. Griff
4. Behälter
5. Einschalter mit Kontrolllampe
6. Basis
7. Anzeiger
8. Mischaufsatz
9. Aufschäumspirale

■ TECHNISCHE DATEN

- Leistung: **450-550 W**
- Spannung der Einspeisung: **220-240 V~ 50/60Hz**
- Volumen:
 - Aufschäumen: **120 ml**
 - Mischen: **240 ml**

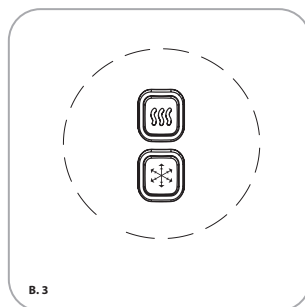
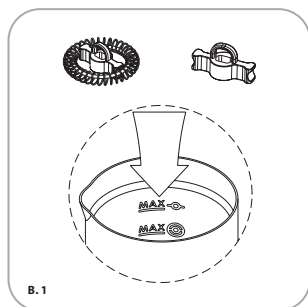


■ BESTIMMUNG

Der Aufschäumer ist bestimmt zum Erwärmen und zum Aufschäumen der Milch, als auch zum Vorbereiten der Getränke auf der Milchbasis. Das Gerät erwärmt die Milch auf circa 65 +/- 5°C.

■ NUTZUNG DES GERÄTS

Vor dem Gebrauch ist zu überprüfen, dass das Gerät, der Stecker und das Anschlusskabel leistungsfähig sind, und ob alle Verpackungsteile entfernt wurden. Vor jedem Gebrauch müssen alle Bestandteile des Geräts, die in Kontakt mit Lebensmitteln kommen, genau gereinigt werden (siehe Abschnitt: Reinigung und Wartung).



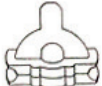
AUFSATZ	FUNKTION	MAXIMALES VOLUMEN	BEZEICHNUNG IM INNEN- RAUM DES BEHÄLTERS
	Aufschäumen mit Erwärmen / Aufschäumen kalt	120 ml	
	Kalt mischen / Aufwärmen	240 ml	

Tabelle 1

BEDIENUNG

Die Basis (6) auf einer flachen und stabilen Oberfläche aufstellen und ans Netz anschließen.

Im Inneren des Behälters (4) entsprechenden Aufsatz montieren (**Zeichnung 1**).

Den Behälter auf der Basis (6) aufstellen.

Entsprechende Menge Milch gemäß der gewählten Funktion eingießen - **Tabelle 1 (Zeichnung 2)**.

Um die besten Ergebnisse zu erreichen, sollen Sie Milch mit einem Fettanteil von über **3,0%** verwenden.

Im Falle der Wahl der Funktion des Mischens kann man zur Milch z.B. pulverisierten Kakao hinzufügen.

ACHTUNG. Man darf nicht die Milch oberhalb des Maximalniveaus eingießen, das für die jeweilige Funktion bestimmt ist.

Den Deckel (1) mit der montierten Dichtung (2) aufsetzen.

Das Gerät mit der Taste (5) (**Zeichnung 3**) einschalten. Es wird das Kontrolllämpchen leuchten.



- Aufschäumen mit Erwärmen/ Aufwärmen



- Kalt mischen

Das Gerät wird sich automatisch ausschalten - das Kontrolllämpchen wird erlöschen.

Anschließend soll man den Deckel (1) abnehmen.

Indem man an dem Griff (3) festhält, den Behälter (4) von der Basis abnehmen und die Milch in die Tasse umlegen. Bei Bedarf einen Holzlöffel benutzen, um die Beschichtung des Behälters nicht zu beschädigen.

Nach Gebrauch soll man ca. **2 Minuten** abwarten, damit das Thermostat von neu an starten kann. Diese Zeit kann man verkürzen, indem man in den Behälter kaltes Wasser eingießt. Vor erneutem Gebrauch soll man das Gerät bis aufs Trockene abwischen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Weder das Gerät noch seine Elemente eignen sich zum Waschen im Geschirrspüler.

Das Gerät soll man sofort nach Gebrauch und nach Abkühlung reinigen.

Vor Reinigung das Gerät mit der Taste (5) ausschalten, vom Netz trennen und abwarten, bis es abkühlt.

Niemals die Basis (6) sowie den Behälter (7) im Wasser eintauchen, noch unter dem Strom des laufenden Wassers spülen. Die Außenfläche kann man mithilfe eines feuchten Lappens reinigen.

Den inneren Behälter reinigen Sie mithilfe des weichen Lappens mit ein bisschen einer Flüssigkeit zum Waschen des Geschirrs und spülen Sie ihn gründlich.

Vor dem nächsten Gebrauch überprüfen, ob das Gerät trocken ist.

Den Deckel (1) und die Dichtung (2) und den vom Behälter herausgenommenen Aufsatz (8,9) unter laufendem Wasser abspülen.

Man soll zur Reinigung des Geräts keine Verschleißmittel, keine Reinigungspulver, kein Azeton, keinen Alkohol usw. verwenden.

UMWELTSCHUTZ

- Das Gerät ist aus wieder verwendbaren oder recyclebaren Stoffen gebaut.
- Es soll an einer entsprechenden für Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zuständigen Sammelstelle abgegeben werden.

GARANTIE

- Das Gerät ist für den Privatgebrauch im Haushalt bestimmt.
- Es darf nicht für berufliche Zwecke benutzt werden.
- Bei unrichtiger Bedienung erlischt die Garantie.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Рекомендуется сохранить это руководство пользования на будущее.

Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию.

1. Сетевой шнур включать только в сеть с напряжением указанным в инструкции, в розетку с защитой.
2. Установите прибор на устойчивую и сухую поверхность.
3. Чайник может быть использован только с оригинальной подставкой.
4. Перед включением прибора убедитесь, что в нем есть молоко. Не запускайте пустой прибор.
5. Не заполняйте прибор выше отметки максимального уровня. В противном случае молоко будет переливаться через край бака (опасность попадания воды в трубы и короткого замыкания).
6. Не оставлять без присмотра.
7. Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут играть с прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.
8. Устройство, подключенный к электросети или содержащий горячее молоко, оставленный без присмотра, может представлять опасность для детей.
9. Устройство нельзя погружать в воду во время чистки.
10. Необходимо обращать внимание на пар во время кипячения воды.

11. Устройство предназначено для бытового использования, при промышленном использовании, не соответствующему данной инструкции или не в соответствии с данной инструкцией производитель не несет ответственности, а устройство не подлежит гарантии.
12. Не можно применять устройство с поврежденным сетевым шнуром. В случае повреждения необходимо обратиться в сервис центр производителя.
13. Ремонт может быть произведен только авторизованным сервис центром. Запрещаются какие либо поправки или использование других чем оригинальные запасных частей или элементов устройства, что может опасным.
14. Фирма Eldom sp. z o. o. не несет ответственности за возможный ущерб, который может возникнуть в результате неправильного использования устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Неправильное использование устройства может привести к травмам.

ВНИМАНИЕ!

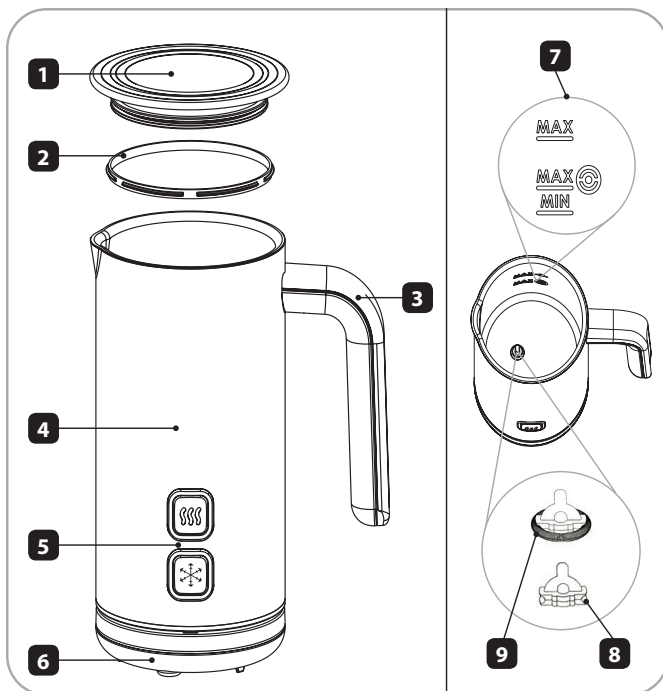
Полиэтиленовый пакет может быть опасным – чтобы избежать удушения мешком, необходимо хранить его в недосягаемом для младенцев и маленьких детей месте.

■ ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

1. Крышка
2. Уплотнительная прокладка
3. Ручка
4. Емкость
5. Выключатель с контрольной лампочкой
6. Подставка
7. Указатель
8. Смешивающая насадка
9. Вспенивающий наконечник

■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Мощность: **450-550 Вт**
- Напряжение питания: **220-240В~ 50/60Гц**
- Емкость:
 - вспенивание: **120 мл**
 - смешивание: **240 мл**

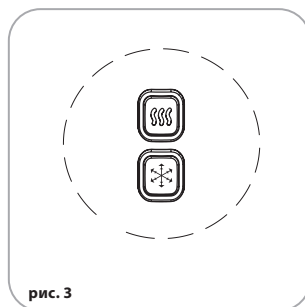
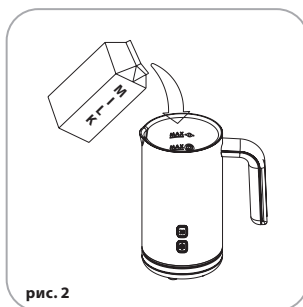
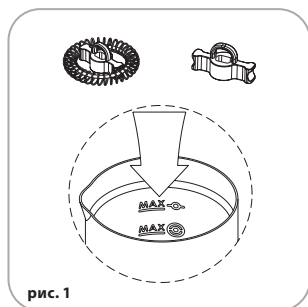


■ НАЗНАЧЕНИЕ

Вспениватель предназначен для подогрева и вспенивания молока, а также для приготовления напитков из молока. Подогрев молока: до температуры 65 +/- 5°C.

■ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Перед тем как приступить к использованию устройства, необходимо убедиться, что устройство, его контактная вилка и питающий провод исправны, а также удалены все элементы упаковки. Перед первым использованием все элементы устройства, контактирующие с пищевыми продуктами, необходимо тщательно вымыть. (см. Раздел: Очистка и профилактика).



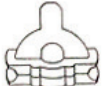
НАСАДКА	ФУНКЦИЯ	МАКСИМАЛЬНАЯ ЕМКОСТЬ	ОБОЗНАЧЕНИЯ ВНУТРИ ЕМКОСТИ
	Вспенивание с подогревом/ Вспенивание холодного молока	120 мл	
	Подогрев / Холодное смешивание	240 мл	

Таблица 1

■ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Подставку (6) установить на плоской, устойчивой поверхности и подключить к электрической сети.

Внутри емкости (4) установить соответствующую насадку (изобр. 1)

Емкость установить на подставке (6).

Налить соответствующее количество молока согласно выбранной функции - Таблица 1 (изобр. 2)

Для получения лучших результатов, следует использовать молоко с содержанием жира выше 3,0%.

При выборе функции смешивания, в молоко можно добавить, например, порошок какао.

ВНИМАНИЕ. Запрещается наливать молоко выше максимального уровня, соответствующего выбранной функции.

Установить крышку (1) с уплотнительной прокладкой (2).

Включить устройство при помощи кнопки (5) (изобр. 3). Зажжется контрольная лампочка.



- Вспенивание с подогревом/ Подогрев



- Холодное смешивание

Устройство выключается автоматически - контрольная лампочка погаснет.

Снять крышку (1).

При помощи ручки (3) снять емкость (4) с подставки и вылить молоко в чашку. При необходимости использовать деревянную ложку, чтобы не повредить покрытия емкости.

После использования выждать прибл. 2 минуты для автоматического сброса рабочих параметров термостата. В это время можно налить в емкость холодную воду. Перед очередным использованием устройство необходимо насухо вытереть.

■ ОЧИСТКА И СОДЕРЖАНИЕ

Устройство и все его комплектующие запрещается мыть в посудомоечной машине.

Устройство следует очистить сразу же после использования, как только оно остынет.

Перед очисткой выключить устройство при помощи кнопки (5), отключить от электрической сети и дождаться его остывания.

Подставку (6) и емкость (4) запрещается погружать в воду или полоскать под проточной водой. Внешнюю поверхность можно чистить при помощи влажной тканевой салфетки.

Внутреннюю часть емкости очистить мягкой тканевой салфеткой с небольшим количеством моющего средства для посуды, а затем тщательно осушить.

Перед очередным использованием убедиться, что устройство сухое.

Крышку (1), уплотнительную прокладку (2) и вынутую из емкости насадку (8, 9) прополоскать проточной водой.

Для очистки устройства не использовать абразивные средства, чистящие порошки, ацетон, спирт и т.п.

■ ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Прибор изготовлен из материалов, которые могут использоваться вторично.
- Передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.

■ ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено только для домашнего использования
- в случае неправильной эксплуатации гарантия не является действительной.

SEGURIDAD

Se recomienda conservar este manual de instrucciones para futuras consultas.

Antes del primer uso, lea atentamente todo el contenido de este manual.

1. El cable de conexión de la base de alimentación debe estar conectada a la toma de conexión a tierra con los parámetros conformes a las de instrucción.
2. Desconecte el aparato de la red siempre tirando del enchufe, no del cable.
3. Se puede utilizar el hervidor solo con el base original.
4. Hay que poner el dispositivo sobre una superficie plana, seca y estable.
5. Desconecte el dispositivo si no está ya en uso y antes de limpiarlo.
6. Asegúrese de que hay leche en el aparato antes de encenderlo. No ponga en marcha una máquina vacía.
7. No vierta leche por encima del nivel máximo indicado en el indicador del depósito. Si el aparato se llena en exceso, existe riesgo de flujo incontrolado de leche caliente hacia el exterior (riesgo de inundación de las conexiones eléctricas y cortocircuito).
8. No deje el dispositivo sin vigilancia.
9. No utilice al aire libre.
10. El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin suficiente experiencia y conocimientos sólo cuando están bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corren a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión. Proteger el aparato y el cable de alimentación de los niños menores de 8 años.

11. Un aparato conectado a la red eléctrica o que contenga leche caliente, dejado sin vigilancia, puede ser peligroso para los niños.
12. La unidad no debe sumergirse en agua durante la limpieza.
13. No coja el dispositivo con las manos mojadas.
14. No mueva o no lleve durante el uso.
15. No coloque la unidad cerca de fuentes de calor.
16. Tenga cuidado con la salida de vapor durante la cocción.
17. El dispositivo está diseñado solo para uso doméstico, en el caso de la explotación industrial, incompatible con el uso previsto o en contra de esta instrucción, el distribuidor no asume ninguna responsabilidad y los derechos relacionados con la garantía expirarán.
18. No utilice el dispositivo con el cable de conexión dañado.
19. Si el cable de alimentación está dañado, para evitar la necesidad de riesgos hay que reemplazarlo en el Servicio del Fabricante.
20. Se puede reparar el dispositivo solo en un centro de servicio autorizado. Cualquier modernización o el uso de piezas no originales está prohibido y amenaza al uso seguro.
21. La compañía Eldom Sp. z o.o. no será responsable de los daños resultantes de un uso indebido del dispositivo.

ADVERTENCIA:

El uso inadecuado del aparato puede causar lesiones personales.

NOTA:

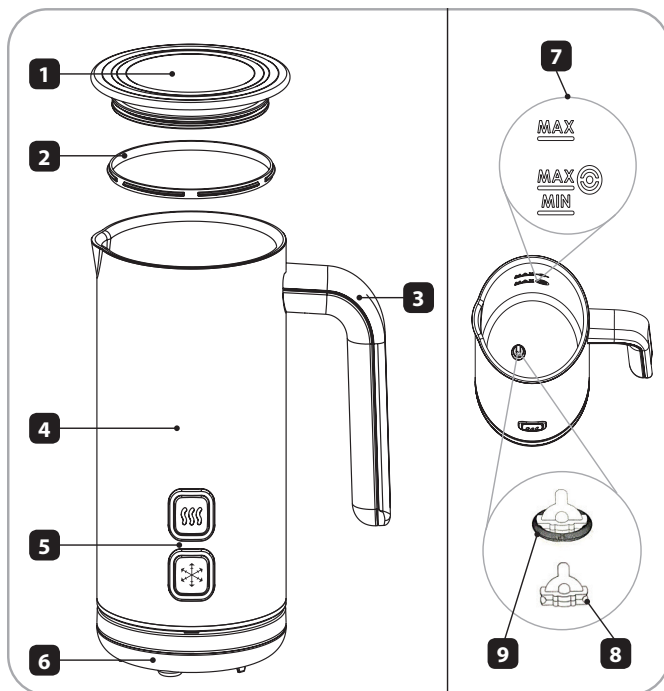
La bolsa de plástico puede suponer un peligro: para evitar el riesgo de asfixia, la bolsa debe guardarse fuera del alcance de los bebés y niños pequeños.

DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Tapa
2. Junta
3. Mango
4. Depósito
5. Interruptor con piloto de control
6. Base
7. Indicador
8. Varilla para batir
9. Accesorio para espumar

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Potencia: **450-550 W**
- Tensión de alimentación: **220-240 V ~ 50/60Hz**
- Capacidad para:
 - espumar: **120 ml**
 - batir: **240 ml**

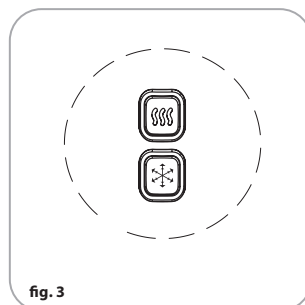
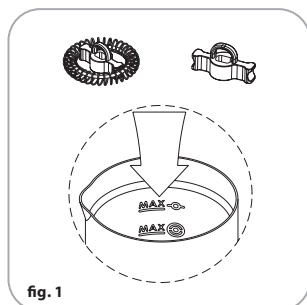


USO

El espumador está diseñado para calentar y espumar la leche, así como para preparar bebidas a base de leche. El aparato calienta la leche hasta $65 \pm 5^\circ\text{C}$.

USO DEL APARATO

Antes de utilizarlo asegúrese de que el aparato, la clavija y el cable de alimentación funcionan bien y que se han eliminado todas las partes del embalaje. Antes del primer uso, todas las piezas que están en contacto con los alimentos deben ser lavadas a fondo. (Véase la sección: Limpieza y mantenimiento).



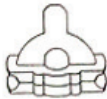
VARILLA	FUNCIÓN	CAPACIDAD MÁXIMA	INDICACIÓN DENTRO DEL DEPÓSITO
	Batir y calentar / Espumar la leche fría	120 ml	
	Mezcla en fría / calentar	240 ml	

Tabla 1

■ FUNCIONAMIENTO

Colocar la base (6) sobre una superficie plana y estable y conectarla a la red eléctrica.

Montar la varilla apropiada (fig.1) en el interior del depósito (4).

Colocar el depósito sobre la base (6).

Verter la cantidad apropiada de la leche de acuerdo con la función seleccionada - **Tabla 1 (Fig. 2)**

Para obtener los mejores resultados, utilizar la leche con un contenido de grasa superior al 3,0%.

En caso de elegir la función de batir, a la leche se puede agregar, por ejemplo, el cacao en polvo.

NOTA. No verter la leche por encima del nivel máximo especificado para la función seleccionada.

Volver a colocar la tapa (1) con la junta montada (2).

Encender el aparato con el interruptor (5) (fig.3). El piloto de control se encenderá.



- Batir y calentar / Calentar



- Espumar la leche fría

El aparato se apagará automáticamente, el piloto de control se apagará.

A continuación, retirar la tapa (1).

Sosteniendo el mango (3), retirar el depósito (4) de la base y verter la leche en la taza. Si es necesario, utilizar una cuchara de madera para evitar dañar el recubrimiento del depósito.

Después del uso, esperar unos 2 minutos para que el termostato se resetee. Este tiempo se puede acortar vertiendo agua fría en el depósito. Secar bien el aparato antes de volver a utilizarlo.

■ LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El aparato y sus componentes no son adecuados para lavar en el lavavajillas.

Limpiar el aparato inmediatamente después de usar y enfriarse.

Antes de limpiar, apagar el aparato con el interruptor (5), desconectar de la red y esperar hasta que se enfríe.

Nunca sumergir la base (6) y el depósito (4) en agua y no enjuagarlos bajo agua corriente. Las superficies exteriores se pueden limpiar con un paño húmedo.

Limpiar el interior del depósito con un paño suave y una pequeña cantidad de líquido para lavar platos y enjuagarlo bien.

Antes de volver a utilizar el aparato, asegurarse de que esté seco.

Enjuagar la tapa (1), la junta (2) y la varilla sacada del depósito (8, 9) bajo agua corriente.

No utilizar limpiadores abrasivos, detergentes en polvo, acetona, alcohol, etc.

■ PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- El dispositivo está hecho de los materiales que pueden ser reutilizados o reciclados.
- Hay que entregarlos al punto apropiado, que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

■ GARANTÍA

- El aparato está destinado para un uso privado doméstico.
- No se puede utilizar para fines profesionales.
- La garantía se anula en caso de un uso incorrecto.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

Il est recommandé de conserver ce manuel pour référence ultérieure.

Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit.

1. Brancher le câble de raccordement de la based'alimentation à une prise équipée d'une broche de protection, comme indiqué dans le manuel.
2. Débrancher toujours l'appareil du courant en tirant sur lafiche et non sur le cordon d'alimentation.
3. Placer l'appareil sur une surface plane, sèche et stable.
4. La machine ne peut être utilisée qu'avec la base d'origine incluse.
5. N'utilisez pas l'appareil avec un câble de raccordement endommagé.
6. Éteignez et débranchez toujours l'alimentation électrique de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant le nettoyage.
7. Assurez-vous qu'il y a du lait dans la bouilloire avant de l'allumer. Ne démarrez pas la bouilloire sans lait.
8. Ne versez pas de lait au-dessus du niveau max sur la jauge du réservoir. Le débordement de l'appareil risque un écoulement incontrôlé de lait chaud vers l'extérieur (risque d'inondation des connexions électriques et de court-circuit).
9. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
10. Ne pas utiliser à l'extérieur.
11. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par desenfants âgés d'au moins 8 ans des personnes ayant descapacités physiques ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et que les risques encourus soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage ou la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.
12. Un appareil branché ou contenant du lait chaud laissé sans surveillance peut être dangereux pour les enfants.

13. Pendant le lavage, la base de l'appareil ne doit pas être immergée dans l'eau.
14. Ne pas manipuler l'appareil avec des mains mouillées.
15. Ne pas transporter ou déplacer pendant l'utilisation.
16. Ne pas placer l'appareil à proximité de sources de chaleur.
17. Faire attention à la vapeur chaude qui s'échappe de la bouilloire pendant le fonctionnement.
18. L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement, en cas de fonctionnement industriel, d'utilisation impropre ou contraire à ces instructions, le vendeur décline toute responsabilité et les droits de garantie expirent.
19. N'utilisez pas l'appareil avec un câble de raccordement endommagé.
20. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le service de fabricant pour éviter tout danger.
21. Les réparations de l'appareil ne peuvent être effectuées que par un centre de service agréé. Toute modernisation ou utilisation de pièces de rechange ou de composants de l'appareil autres que ceux d'origine est interdite et compromet la sécurité d'utilisation.
22. La société Eldom Sp. z o. o. n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil

AVERTISSEMENT : Une mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures corporelles.

NOTE : Un sac en plastique peut être dangereux - pour éviter la strangulation le sac doit être tenu hors de portée des bébés et des jeunes enfants.

• **PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

- L'appareil est construit à partir de matériaux qui peuvent être retraités ou recyclés.
- Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

• **GARANTIE**

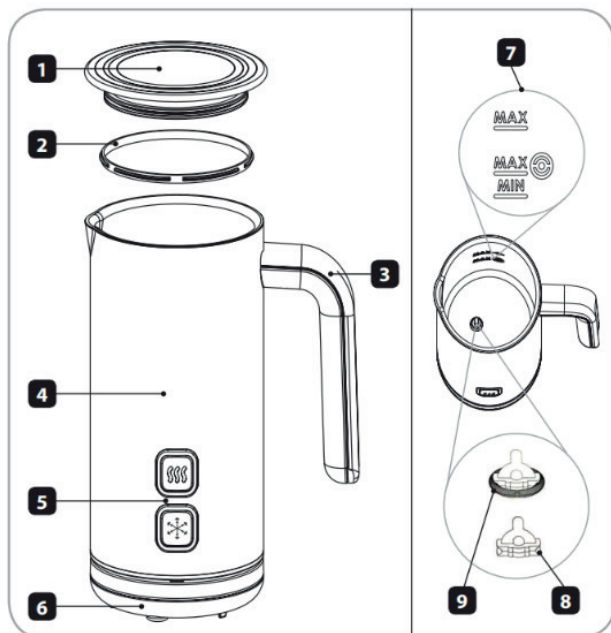
- L'appareil est destiné à un usage domestique privé.
- Il ne peut être utilisé à des fins professionnelles.
- Une utilisation abusive ou en contradiction avec ce mode d'emploi annule la garantie.

• DESCRIPTION GÉNÉRALE

1. Couverture
2. Joint d'étanchéité
3. La poignée
4. Conteneur
5. Interrupteur marche/arrêt avec témoin lumineux
6. Base
7. Indicateur
8. Embout de mélange
9. Embout de moussage

• CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- puissance : **450-550W**
- tension d'alimentation : **220-240V~ 50/60Hz**
- capacité :
 - moussant : **120 ml**
 - mélange : **240 ml**



• DESTINATION

Le mousser est conçu pour chauffer et faire mousser le lait, ainsi que pour préparer des boissons à base de lait. La machine chauffe le lait à une température d'environ 65°C (+/- 5°C).

• L'UTILISATION DE L'APPAREIL

Avant de l'utiliser, assurez-vous que l'appareil, la fiche et le cordon d'alimentation sont en état de marche et que toutes les pièces d'emballage ont été retirées. Avant la première utilisation, toutes les parties en contact avec les aliments doivent être soigneusement lavées. (Voir la section : Nettoyage et entretien).

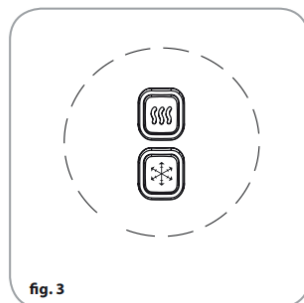
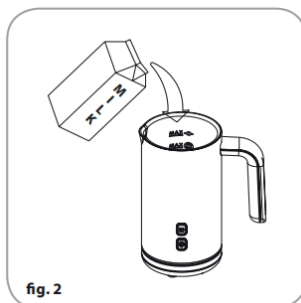
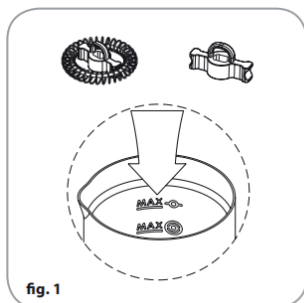


Tableau 1

EMBOUT	FONCTION	CAPACITÉ MAXIMALE	MARQUAGE À L'INTÉRIEUR DU RÉSERVOIR
	Mousse à froid / moussant avec chauffage	120 ml	
	Chauffage / mélange à froid	240 ml	

• UTILISER

- Placez la base (6) sur une surface plane et stable, raccordez-la au réseau électrique. Il est important que le câble sorte de la base (8) par une rainure spéciale pour assurer la stabilité.
- A l'intérieur du récipient (4), monter la buse appropriée (fig. 1).
- Placez le récipient sur la base (6).
- Versez la quantité de lait souhaitée en fonction de la fonction sélectionnée - (fig. 2)(tableau 1).
- Pour de meilleurs résultats, utilisez du lait dont la teneur en matières grasses est supérieure à 3,0 %.
- Si la fonction de mixage est sélectionnée, il est possible d'ajouter au lait de la poudre de cacao, par exemple.

REMARQUE Ne versez pas de lait au-dessus du niveau maximal défini pour la fonction.

- Remettez le couvercle (1) avec le joint (2) en place.
- Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton (5) (fig. 3). Le témoin lumineux s'allume :



- moussage avec chauffage/réchauffage



- mélange à froid

- La machine s'arrête automatiquement - le témoin lumineux s'éteint. La machine peut être arrêtée à tout moment en appuyant sur le bouton (5). Retirez ensuite le couvercle (1).
- Tenez la poignée (3) et retirez le récipient (4) de la base et versez le lait dans une tasse. Si nécessaire, utilisez une cuillère en bois pour ne pas endommager le revêtement du récipient.
- Après utilisation, attendez environ 2 minutes pour que le thermostat se réinitialise. Ce temps peut être raccourci en versant de l'eau froide dans le récipient. L'eau dans le réservoir. L'appareil doit être essuyé avant d'être réutilisé.

• NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- L'appareil et tous ses composants ne sont pas compatibles avec le lave-vaisselle.
- L'appareil doit être nettoyé dès qu'il a été utilisé et qu'il a refroidi.
- Avant le nettoyage, éteignez l'appareil à l'aide du bouton (5), débranchez-le de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- Ne jamais immerger la base (6) et le réservoir (4) dans l'eau ou les rincer sous l'eau courante.
- Les surfaces extérieures peuvent être nettoyées avec un chiffon humide.
- Nettoyez le réservoir intérieur à l'aide d'un chiffon doux avec un peu de liquide vaisselle et rincez soigneusement.
- Vérifiez que l'appareil est sec avant la prochaine utilisation.
- Rincez à l'eau courante le couvercle (1), le joint (2) et l'embout (8, 9) retirés du réservoir.
- N'utilisez pas de produits abrasifs, de poudres de nettoyage, d'acétone, d'alcool, etc. pour nettoyer l'appareil.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Si consiglia di conservare il presente manuale d'uso per il futuro riferimento.

Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso.

1. Il cavo di collegamento della base di alimentazione deve essere collegato a una presa dotata di uno spinotto di protezione con i parametri specificati nelle istruzioni.
2. Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete tirando la spina e non il cavo di alimentazione.
3. Posizionare il dispositivo su una superficie piana, asciutta e stabile.
4. Il dispositivo può essere utilizzato solo con la base originale inclusa.
5. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non è più in uso e prima di pulirlo.
6. Prima di accendere, assicurarsi che ci sia latte nel bollitore. Non avviare il bollitore senza latte.
7. Non versare latte al di sopra del livello massimo sull'indicatore del serbatoio. Il sovraccarico del dispositivo minaccia la fuoriuscita incontrollata di latte caldo verso l'esterno (questo rischia di allagare i collegamenti elettrici e di cortocircuito).
8. Non lasciare l'apparecchio incustodito.
9. Non usare all'aperto.
10. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore ad 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliate o istruite su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente possono essere eseguite anche da bambini, se sottoposti a sorveglianza.
11. Un dispositivo collegato alla rete o contenente latte caldo, lasciato incustodito, può essere pericoloso per i bambini.

12. Durante il lavaggio, non immergere la base del dispositivo in acqua.
13. Non maneggiare il dispositivo con le mani bagnate.
14. Non trasportare o spostare durante il funzionamento.
15. Riporre il prodotto lontano dai fonti di calore.
16. Fare attenzione al vapore che fuoriesce dal dispositivo durante la cottura.
17. L'apparecchiatura è solo per uso domestico, in caso di funzionamento industriale, uso improprio o uso contrario a queste istruzioni il venditore non accetta alcuna responsabilità e i diritti di garanzia scadono.
18. Non utilizzare il dispositivo con un cavo di collegamento danneggiato.
19. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal servizio assistenza tecnica del produttore, in modo da prevenire ogni rischio.
20. Le riparazioni dell'apparecchio possono essere effettuate solo da un centro di assistenza autorizzato. Qualsiasi modernizzazione o uso di pezzi di ricambio o componenti non originali del dispositivo è vietata e mette in pericolo la sicurezza dell'uso.
21. La società Eldom Sp. z o. o. non è responsabile per eventuali danni causati da un uso improprio del dispositivo.

AVVERTIMENTO: L'uso improprio del dispositivo può causare lesioni al corpo.

ATTENZIONE: Il sacchetto di plastica può essere pericoloso: per evitare il soffocamento con il sacchetto, tenerlo lontano da neonati e piccoli bambini.

• **PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**

- L'apparecchio è fatto di materiali che possono essere riutilizzati o riciclati.
- Restituirlo a un centro di raccolta e riciclaggio appropriato per apparecchiature elettriche ed elettroniche.

• **GARANZIA**

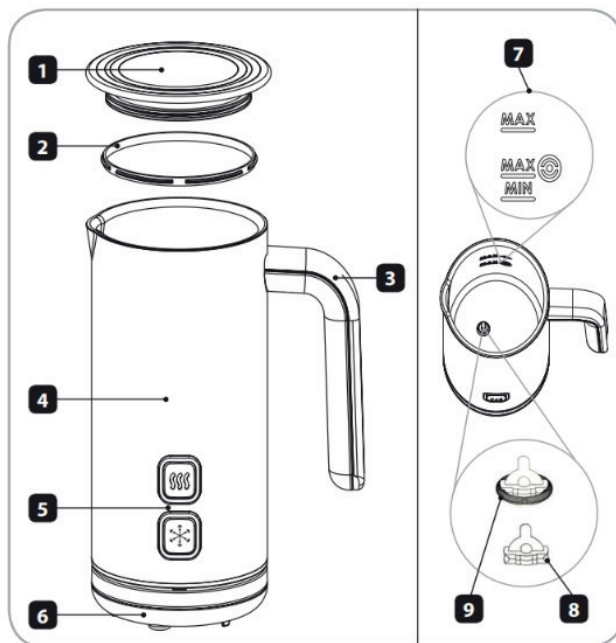
- Questo prodotto è stato concepito per il solo uso domestico, in privato.
- Non deve essere usato per scopi professionali.
- La garanzia decade in caso di trattamento improprio.

• DESCRIZIONE GENERALE

1. Copertina
2. Guarnizione
3. Maniglia
4. Serbatoio
5. Interruttore con indicatore luminoso
6. Base
7. Indicatore
8. Punta di miscelazione
9. Punta schiumogeno.

• DATI TECNICI

- potenza: **450-550W**
- tensione di alimentazione: **220-240V~ 50/60Hz**
- capacità:
 - schiuma: **120 ml**
 - miscelazione: **240 ml**



• DESTINAZIONE

L'ugello è progettato per riscaldare e montare il latte e per preparare bevande a base di latte. La macchina riscalda il latte a circa 65°C (+/- 5°C).

• PREPARAZIONE DELL'UNITÀ

Prima dell'uso, accertarsi che l'apparecchio, la spina e il cavo di alimentazione siano funzionanti e che tutte le parti dell'imballaggio siano state rimosse. Prima del primo utilizzo, tutte le parti a contatto con gli alimenti devono essere accuratamente lavate. (Vedere la sezione: Pulizia e manutenzione).

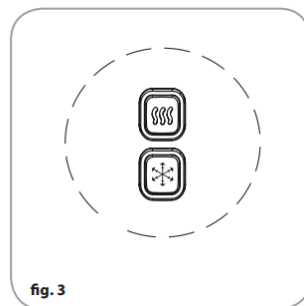
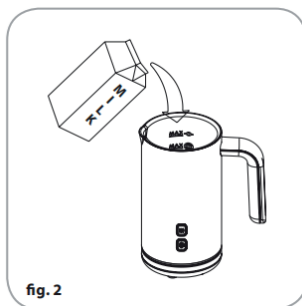
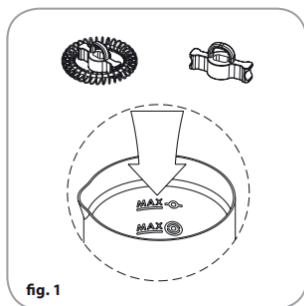


Tabella 1

PUNTA	FUNZIONE	CAPACITÀ MASSIMA	MARCATURA ALL'INTERNO DEL CONTENITORE
	Schiuma a freddo / schiumare con il riscaldamento	120 ml	
	Riscaldamento / miscelazione a freddo	240 ml	

• UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

- Posizionare la base (6) su una superficie piana e stabile e collegarla alla rete elettrica. È importante che il cavo esca dalla base (8) attraverso un'apposita scanalatura, in modo che l'unità sia ben salda.
- All'interno del contenitore (4), montare l'ugello appropriato (fig. 1).
- Posizionare il contenitore sulla base (6).
- Versare la quantità di latte desiderata in base alla funzione selezionata (fig. 2) (tabella 1).
- Per ottenere risultati ottimali, utilizzare latte con un contenuto di grassi superiore al 3,0%.
- Se si seleziona la funzione di miscelazione, è possibile aggiungere al latte, ad esempio, del cacao in polvere.

NOTA Non versare il latte oltre il livello massimo impostato per la funzione.

- Riposizionare il coperchio (1) con la guarnizione (2) montata.
- Accendere l'apparecchio con il pulsante (5) (fig. 3). La spia si accende:



– schiumare con riscaldamento/riscaldamento



– miscelazione a freddo

- La macchina si spegne automaticamente - la spia si spegne. La macchina può essere arrestata in qualsiasi momento premendo il pulsante (5). Quindi rimuovere il coperchio (1).
- Afferrando l'impugnatura (3), estrarre il contenitore (4) dalla base e versare il latte in una tazza. Se necessario, utilizzare un cucchiaino di legno per evitare di danneggiare il rivestimento del contenitore.
- Dopo l'uso, attendere circa 2 minuti affinché il termostato si resett. Questo tempo può essere ridotto versando acqua fredda nel serbatoio. L'apparecchio deve essere asciugato prima di essere riutilizzato.

• PULIZIA E MANUTENZIONE

- L'apparecchio e tutti i suoi componenti non sono lavabili in lavastoviglie.
- L'apparecchio deve essere pulito non appena viene utilizzato e raffreddato.
- Prima di procedere alla pulizia, spegnere l'apparecchio con il pulsante (5), scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Non immergere mai la base (6) e il serbatoio (4) in acqua o risciacquare sotto l'acqua corrente.
- Le superfici esterne possono essere pulite con un panno umido.
- Pulire la vasca interna con un panno morbido e un po' di detersivo per piatti e risciacquare accuratamente.
- Controllare che l'unità sia asciutta prima dell'uso successivo.
- Sciacquare sotto acqua corrente il coperchio (1), la guarnizione (2) e il puntale (8, 9) rimossi dal serbatoio.
- Non utilizzare abrasivi, polveri detersivi, acetone, alcol, ecc. per pulire l'apparecchio.

Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal dotted lines.



/PL/ Usuwanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego wynikających z obecności substancji niebezpiecznych w produkcie. Urządzenie elektryczne należy oddać tak, aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno. URZĄDZENIA NIE WRZUCAĆ DO POJEMNIKA NA ODPADY KOMUNALNE. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi oczyszczania lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

/EN/ The disposal of used electrical and electronic equipment (applies to European Union countries and other European countries with separate waste-collection systems).

This symbol on the product or its packaging indicates that it should not be classified as household waste. It should be handed over to an appropriate company dealing with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. The correct disposal of the product will prevent potential negative consequences for the environment and human health resulting from hazardous substances present in the product. Electrical devices must be handed over to restrict their re-use and further treatment. If the device contains batteries, remove them, and hand them over to a storage point separately. DO NOT THROW EQUIPMENT INTO THE MUNICIPAL WASTE BIN. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on how to recycle this product, please contact your local authority, the recycling company, or the shop where you bought it.

/DE/ Entsorgung von gebrauchten Elektro- bzw. Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Abfallsammelsystemen).

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Übergeben Sie Elektroschrott an die entsprechende Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- bzw. Elektronikgeräte. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts verhindert mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die sich aus den im Produkt enthaltenen gefährlichen Stoffen ergeben können. Das elektrische Gerät muss so übergeben werden, dass die Wiederverwendung und der weitere Gebrauch eingeschränkt sind. Falls sich Batterien im Gerät befinden, entfernen Sie diese und übergeben Sie sie separat an die Sammelstelle. NICHT IN DEN HAUSMÜLL WERFEN. Das Recycling von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Detaillierte Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

/RU/ Утилизация вышедшего из эксплуатации электрического и электронного оборудования (относится к странам Европейского Союза и другим европейским странам с системами раздельного сбора отходов).

Этот символ на продукте или его упаковке означает, что продукт не следует рассматривать как бытовые отходы. Его следует направить в соответствующий пункт сбора и последующей переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация продукта предотвратит возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, связанные с наличием в продукте опасных веществ. Электрическое устройство должно быть передано для утилизации таким образом, чтобы ограничить его повторное использование. Если в устройстве имеются батарейки, извлеките их и передайте в место сбора отдельно. НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ В КОНТЕЙНЕР ДЛЯ БЫТОВЫХ ОТХОДОВ. Повторная переработка материалов помогает сохранить природные ресурсы. Для получения подробной информации о том, как утилизировать данное изделие, обратитесь в местный орган власти, компанию, занимающуюся уборкой мусора, или в магазин, в котором вы приобрели данный продукт.

/ES/ Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (aplicable a los países de la Unión Europea y a otros países europeos que poseen sistemas aislados de recogida de residuos).

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe clasificarse como residuo doméstico. Hay que entregarlo en un punto autorizado de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada del producto prevendrá las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana derivadas de la presencia de sustancias peligrosas en el producto. El dispositivo eléctrico debe ser entregado de manera que se pueda limitar su reutilización y reuso. Si hay pilas en el aparato, hay que quitarlas y entregarlas por separado al punto de almacenamiento. NO TIRAR EL DISPOSITIVO EN EL CUBO DE BASURA MUNICIPAL. El reciclaje de materias ayuda a preservar los recursos naturales. Para obtener la información específica sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, con un proveedor de servicios de reciclaje o con la tienda en la que lo compró.

/FR/ L'élimination des équipements électriques et électroniques usagés (applicable dans l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. L'élimination correcte du produit permettra d'éviter les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine résultant de la présence de substances dangereuses dans le produit. Le matériel électrique doit être remis de manière à limiter sa réutilisation et son utilisation. S'il y a des piles dans l'appareil, retirez-les et déposez-les dans un lieu de stockage séparé. NE JETEZ PAS CET APPAREIL DANS LES ORDURES MÉNAGÈRES. Le recyclage des matériaux contribue à préserver les ressources naturelles. Pour des informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale, l'entreprise fournissant des services de nettoyage ou le magasin où vous avez acheté le produit.

/IT/ Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata).

Questa immagine sul prodotto o sul suo imballaggio indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. Restituire il dispositivo a un centro di raccolta e riciclaggio appropriato per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento del prodotto permette di evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dalla presenza di sostanze pericolose nel prodotto. Smaltire l'apparecchio elettrico in modo da limitarne il riutilizzo e il riuso. Se sono presenti batterie, devono essere rimosse e smaltite separatamente. NON SMALTIRE L'APPARECCHIO NEL CONTENITORE DEI RIFIUTI URBANI. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'autorità locale, il fornitore del servizio di pulizia o il negozio dove è stato acquistato questo prodotto.



KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

SPIENIACZ DO MLEKA SI550

pieczęć sklepu i data sprzedaży

Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

SPIENIACZ DO MLEKA SI550 pieczęć sklepu:	1
data sprzedaży:	
SPIENIACZ DO MLEKA SI550 pieczęć sklepu:	2
data sprzedaży:	
SPIENIACZ DO MLEKA SI550 pieczęć sklepu:	3
data sprzedaży:	
SPIENIACZ DO MLEKA SI550 pieczęć sklepu:	4
data sprzedaży:	

OPIS NAPRAWY	1
..... pieczęć punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	2
..... pieczęć punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	3
..... pieczęć punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	4
..... pieczęć punktu usługowego	